

**Church of the Advent of Christ the King, San Francisco**  
**All Souls' Day**

*Commemoration of All Faithful Departed*

*November 2, 2024, 5:00 p.m.*

**High Mass of Requiem**

*Pari intervallo*

Arvo Pärt (b. 1935)

THE PREPARATION

Introit Antiphon *Requiem aeternam*

Mode VI

*Requiem æternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.*

*Te decet hymnus Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Ierusalem.*

*Exaudi orationem meam:*

*ad te omnis caro veniet.*

*Requiem æternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.*

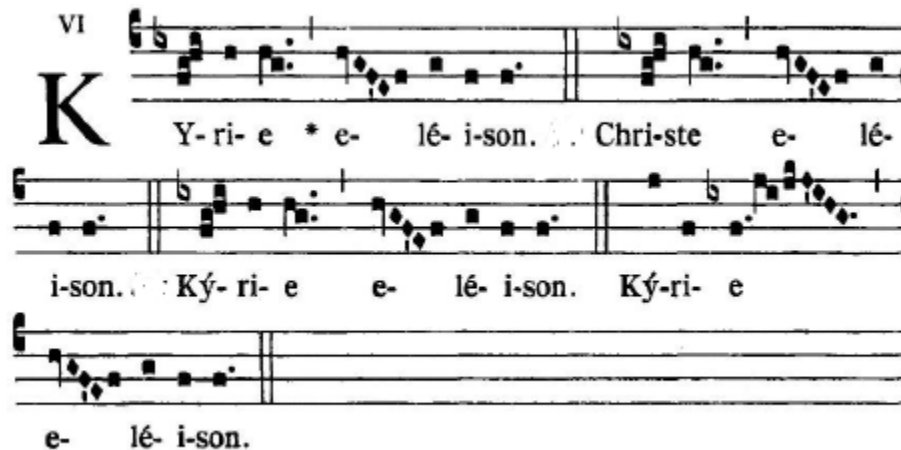
Rest eternal grant unto them, O Lord,  
and let perpetual light shine upon them.

A hymn becomes you, O God, in Zion,  
and to you shall a vow be repaid in Jerusalem.

Hear my prayer;

to you shall all flesh come.

Rest eternal grant unto them, O Lord,  
and let perpetual light shine upon them.



## THE LITURGY OF THE WORD

Collect

Lesser Feasts and Fasts, p. 439

*Celebrant:*

O God, the Maker and Redeemer of all believers: Grant to the faithful departed the unsearchable benefits of the passion of your Son; that on the day of his appearing they may be manifested as your children; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

First Lesson

Wisdom 3:1-9

Gradual Antiphon

Mode II

*Requiem æternam dona eis, Domine:  
et lux perpetua luceat eis.*

Eternal rest grant unto them, O Lord;  
and let perpetual light shine upon them.

Epistle

1 Thessalonians 4:13-18

The Tract *Absolve, Domine*

Mode VIII

*Absolve, Domine,  
animas omnium fidelium defunctorum  
ab omni vinculo delictorum.  
Et gratia tua illis succurrente  
mereantur evadere iudicium ultionis,  
et lucis æternæ beatitudine perfrui.*

Forgive, O Lord,  
the souls of all the faithful departed  
from all the chains of their sins.  
And by the aid to them of your grace  
may they deserve to avoid the judgment of revenge,  
and enjoy the blessedness of everlasting light.

The Sequence Hymn *Dies iræ*

Mode I

*Dies irae, dies illa,  
solvat saeculum in favilla,  
teste David cum Sibylla.*

That day of wrath, that dreadful day,  
shall heaven and earth in ashes lay,  
as David and the Sybil say.

*Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus!*

What horror must invade the mind  
when the approaching Judge shall find  
and sift the deeds of all mankind!

*Tuba mirum spargens sonum  
per sepulcra regionum,  
coget omnes ante thronum.*

The mighty trumpet's wondrous tone  
shall rend each tomb's sepulchral stone  
and summon all before the throne.

*Mors stupebit et natura,  
cum resurget creatura,  
iudicanti responsura.*

Now death and nature with surprise  
behold the trembling sinners rise  
to meet the Judge's searching eyes.

*Liber scriptus proferetur:  
in quo totum continetur:  
unde mundus iudicetur.*

Then shall with universal dread  
the Book of Consciences be read  
to judge the lives of all the dead.

*Iudex ergo cum sedebit,  
quidquid latet apparebit:  
nil inultum remanebit.*

For now before the Judge severe  
all hidden things must plain appear;  
no crime can pass unpunished here.

*Quid sum miser tunc dicturus?  
quem patronum rogaturus?  
cum vix iustus sit securus.*

O what shall I, so guilty plead?  
and who for me will intercede?  
when even saints shall comfort need?

*Rex tremendae maiestatis,  
qui salvandos salvas gratis,  
salva me, fons pietatis.*

O King of dreadful majesty!  
grace and mercy you grant free;  
as Fount of Kindness, save me!

*Recordare Iesu pie,  
quod sum causa tuae viae:  
ne me perdas illa die.*

Recall, dear Jesus, for my sake  
you did our suffering nature take  
then do not now my soul forsake!

*Quaerens me, sedisti lassus:  
redemisti crucem passus:  
tantus labor non sit cassus.*

In weariness you sought for me,  
and suffering upon the tree!  
let not in vain such labor be.

*Iuste iudex ultionis,  
donum fac remissionis,  
ante diem rationis.*

O Judge of justice, hear, I pray,  
for pity take my sins away  
before the dreadful reckoning day.

*Ingemisco, tamquam reus:  
culpa rubet vultus meus:  
supplicanti parce Deus.*

You gracious face, O Lord, I seek;  
deep shame and grief are on my cheek;  
in sighs and tears my sorrows speak.

*Qui Mariam absolvisti,  
et latronem exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.*

You who did Mary's guilt unbind,  
and mercy for the robber find,  
have filled with hope my anxious mind.

*Preces meae non sunt dignae:  
sed tu bonus fac benigne,  
ne perenni cremer igne.*

How worthless are my prayers I know,  
yet, Lord forbid that I should go  
into the fires of endless woe.

*Inter oves locum praesta,  
et ab haedis me sequestra,  
statuens in parte dextera.*

Divorced from the accursed band,  
O make me with your sheep to stand,  
as child of grace, at your right Hand.

*Confutatis maledictis,  
flammis acribus addictis.  
voca me cum benedictis.*

When the doomed can no more flee  
from the fires of misery  
with the chosen call me.

*Oro supplex et acclinis,  
cor contritum quasi cinis:  
gere curam mei finis.*

Before you, humbled, Lord, I lie,  
my heart like ashes, crushed and dry,  
assist me when I die.

*Lacrimosa dies illa,  
qua resurget ex favilla.  
iudicandus homo reus:  
huic ergo parce Deus.*

Full of tears and full of dread  
is that day that wakes the dead,  
calling all, with solemn blast  
to be judged for all their past.

*Pie Iesu Domine,  
dona eis requiem. Amen.*

Lord, have mercy, Jesus blest,  
grant them all Your Light and Rest. Amen.

The Holy Gospel

John 5:24-27

Sermon

Father John Porter

Prayers of the People

Prayer Book, p. 497

*Deacon:* For our departed brothers and sisters, let us pray to our Lord Jesus Christ who said, "I am Resurrection and I am Life."

*Deacon:* Lord, you consoled Martha and Mary in their distress; draw near to us who mourn, and dry the tears of those who weep.

*People:* **Hear us, Lord.**

*Deacon:* You wept at the grave of Lazarus, your friend; comfort us in our sorrow.

*People:* **Hear us, Lord.**

*Deacon:* You raised the dead to life; give to our brothers and sisters eternal life.

*People:* **Hear us, Lord.**

*Deacon:* You promised paradise to the thief who repented; bring our brothers and sisters to the joys of heaven.

*People:* **Hear us, Lord.**

*Deacon:* Our brothers and sisters were washed in Baptism and anointed with the Holy Spirit; give them fellowship with all your saints.

*People:* **Hear us, Lord.**

*Deacon:* They were nourished with your Body and Blood; grant them a place at the table in your heavenly kingdom.

*People:* **Hear us, Lord.**

*Deacon:* Comfort us in our sorrows at the death of our brothers and sisters; let our faith be our consolation, and eternal life our hope.

*Silence may be kept.*

Collect

*Celebrant:* Father of all, we pray to you for all those whom we love but see no longer. Grant to them eternal rest. Let light perpetual shine upon them. May their souls and the souls of all the departed +, through the mercy of God, rest in peace. **Amen.**

## THE LITURGY OF THE EUCHARIST

Offertory Antiphon *Domine Iesu Christe*

Mode II

*Domine Iesu Christe, Rex gloriæ,  
libera animas omnium fidelium defunctorum  
de pœnis inferni et de profundo lacu.  
Libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas tartarus,  
ne cadant in obscurum:  
sed signifer sanctus Michæl  
repræsentet eas in lucem sanctam,  
quam olim Abrahæ promisisti et semini eius.*

Lord Jesus Christ, King of glory,  
free the souls of all the faithful departed  
from infernal punishment and the deep pit.  
Free them from the mouth of the lion;  
do not let Tartarus swallow them,  
nor let them fall into darkness;  
but may the standard-bearer Saint Michael,  
lead them into the holy light,  
as once you promised to Abraham and his seed.

*Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus:  
tu suscipe pro animabus illis,  
quarum hodie memoriam facimus.  
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,  
quam olim Abrahæ promisisti et semini eius.*

O Lord, we offer You  
sacrifices and prayers of praise;  
accept them on behalf of those souls  
whom we remember today.  
Let them, O Lord, pass over from death to life,  
as once you promised to Abraham and his seed.

## The Great Thanksgiving

**Celebrant** Pray, brothers and sisters that our sacrifice may be acceptable to God the Father Almighty.

**People** May the Lord receive this sacrifice at your hands, for the praise and glory of His Name, both to our benefit and that of all His Holy Church.

Sursum corda

Prayer Book, p. 361

*Celebrant* The Lord be with you. *People* And al - so with you.

*Celebrant* Lift up your hearts. *People* We lift them to the Lord.

*Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

*People* It is right to give him thanks and praise.

Sanctus

Mode II

XIII. c.

**S** Anctus, \* Sántus, Sántus Dóminus Dé-us Sá-  
ba-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a. Hosánna in  
excélsis. Benedíctus qui vénit in nómine Dómi-ni. Hosán-  
na in excélsis.



Canon of the Mass (Prayer A)

Prayer Book, p. 361

Memorial Acclamation

Prayer Book, p. 363

CELEBRANT

There-fore we pro-claim the mys-te-ry of faith:

PEOPLE

Christ has died, Christ is ri-sen,

Christ will come a-gain.

The Lord's Prayer

Plainsong, arr. Charles Winfred Douglas (1867-1944)

Our Fa-ther, who art in hea-ven, hal-low-ed

be thy Name, thy king-dom come, thy will be done,

on earth as it is in hea-ven. Give us this day our

dai-ly bread. And for-give us our tres-pas-ses,

as we for-give those who tres-pass a-gainst us. And lead

us not in-to temp-ta-tion, but de-liv-er us

from e-vil. For thine is the king-dom, and the power,

and the glo-ry, for ev-er and ev-er. A-men.

# Pascha nostrum

# Plainsong

*Celebrant and People then repeat*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
a - le - lu - ia.

*Celebrant*

Christ our pas - so - ver is sa - cri - ficed for us:

*People*

there - fore let us keep the feast.

*Celebrant and People then repeat*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
a - le - lu - ia.

# Agnus Dei

# Mode VIII

**A** -gnus Dé-i, \* qui tóllis peccá-ta mún-di : dó-na é-is

réqui-em. Agnus Dé-i, \* qui tóllis peccá-ta mún-di : dó-na

é-is réqui-em. Agnus Dé-i, \* qui tóllis peccá-ta mún-di :

dó-na é-is réqui-em \*\* sempi-térnam.

## The Communion of the People

Celebrant Behold, the Lamb of God + who takes away the sins of the world.  
People Lord, I am not worthy that you should come under my roof,  
but only speak the word, and my soul shall be healed.

***We believe in the Real Presence of Christ in the consecrated bread and wine. All persons baptized with water in the name of the Trinity are welcome to receive Holy Communion. Those not receiving the Sacrament may come to the altar rail to receive a blessing, with arms crossed over their chest. Communion in one kind is complete. Those who do not wish to share the common cup should cross their arms over their chest. Receiving by intinction is not permitted.***

Communion Antiphon *Lux aeterna*

Mode VIII

*Lux æterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in æternum:  
quia pius es.  
Requiem æternam dona eis, Domine;  
et lux perpetua luceat eis.*

Let light perpetual shine upon them, O Lord,  
with Thy saints for evermore:  
for Thou art gracious.  
Rest eternal grant unto them, O Lord;  
and let light perpetual shine upon them.

**Hymn 357** *Jesus, Son of Mary*

Adoro devote

Postcommunion Thanksgiving

Prayer Book, p. 498

Almighty God, we thank you that in your great love you have fed us with the spiritual food and drink of the Body and Blood of your Son Jesus Christ, and have given us a foretaste of your heavenly banquet. Grant that this Sacrament may be to us a comfort in affliction, and a pledge of our inheritance in that kingdom where there is no death, neither sorrow nor crying, but the fullness of joy with all your saints; through Jesus Christ our Savior. **Amen.**

***There is no Final Blessing at this Liturgy.***

**Absolution and Prayers at the Catafalque**

*The Celebrant, facing the Catafalque, says:*

Into your hands, O merciful Savior, we commend your servants  
[Names are read here.]

*After names are read, the Celebrant continues:*

Acknowledge, we humbly beseech you, sheep of your own fold, lambs of your own flock, sinners of your own redeeming. Receive them into the arms of your mercy, into the blessed rest of everlasting peace, and into the glorious company of the saints in light. **Amen.**

Responsory *Libera me, Domine*

Mode I

*Libera me, Domine,  
de morte aeterna, in die illa tremenda:  
Quando caeli movendi sunt et terra.  
Dum veneris judicare saeculum per ignem.  
Tremens factus sum ego, et timeo,  
dum discussio venerit, atque ventura ira.  
Quando caeli movendi sunt et terra.  
Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae,  
dies magna et amara valde.  
Dum veneris judicare saeculum per ignem.  
Requiem aeternam dona eis, Domine:  
et lux perpetua luceat eis.  
Libera me, Domine,  
de morte aeterna, in die illa tremenda:  
Quando caeli movendi sunt et terra.  
Dum veneris judicare saeculum per ignem.*

Deliver me, O Lord,  
from everlasting death on that fearful day,  
when the heavens and the earth shall be moved,  
when you shall come to judge the world by fire.  
I am made to tremble, and I fear,  
till judgment be upon us, and the coming wrath,  
when the heavens and the earth shall be moved.  
That day, day of wrath, calamity, and misery,  
day of great and exceeding bitterness,  
when you shall come to judge the world by fire.  
Rest eternal grant unto them, O Lord:  
and let light perpetual shine upon them.  
Deliver me, O Lord,  
from everlasting death on that fearful day,  
when the heavens and the earth shall be moved,  
when you shall come to judge the world by fire.

*Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.*

Lord, have mercy upon us.  
Christ, have mercy upon us.  
Lord, have mercy upon us.

*Then the Celebrant prays:*

The God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus Christ, the great Shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant: Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is well-pleasing in his sight; through Jesus Christ, to whom be glory for ever and ever. **Amen.**

*Deacon:* Rest eternal grant to them, O Lord.

*People:* *And let light perpetual shine upon them.*

*Deacon:* May their souls, and the souls of all the departed, through the mercy of God, rest in peace.

*All:* **Amen.**

Antiphon *In paradisum*

Mode VII/VIII

*In paradisum deducant te angeli,  
in tuo adventu suscipiant te martyres  
et perducant te  
in civitatem sanctam Ierusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat  
et cum Lazaro quondam paupere  
æternam habeas requiem.*

May the angels receive thee in paradise,  
at thy coming may the martyrs receive thee,  
and bring thee  
into the Holy City Jerusalem.  
May the choir of angels receive thee  
and with Lazarus, once a beggar,  
may thou have eternal rest.

*Andante cantabile* (String Quartet No. 1)

P. I. Tchaikovsky (1840-1893)

Celebrant	Fr. Paul Allick
Preacher	Fr. John Porter
Deacon	Deacon Vincent Jang
Sub-Deacon	John Tennant
MC	William Bonnell
Crucifer	Courtney DiBiase-Dock
Thurifer	Aaron Conner
Acolyte I	Viliami Dauwe
Acolyte II	Jack Jensen
Lector	Stephen Rucker
Intercessor	Deacon
Cantor	Tonia D'Amelio
Organist	Paul Ellison
Usher	Chip Heath

## READINGS

Readings may be found on the 2024 Lectionary Calendar:

**<https://www.lectionarypage.net/CalndrsIndexes/Calendar2024.html>**

Copyrights: *Sursum corda*, S120 © Church Pension Fund, reprinted under OneLicense #A712929; Memorial Acclamation adapt and © Paul M. Ellison, used with permission; Lord's Prayer, S. 119, arr. Charles Winfred Douglas, © Church Pension Fund, reprinted under OneLicense #A712929. All rights reserved. *Pascha nostrum* © Paul M. Ellison, used with permission.